

# 小猫的囁



二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

XIAO MAO  
DE GE



jīn tiān shì xiǎo māo de shēng rì  
今天是小猫的生日，

māo mā ma zhèng zài zuò dàn gāo  
猫妈妈正在做蛋糕。

chèn mā ma bù zhù yì xiǎo māo  
趁妈妈不注意，小猫

tōu tōu de tiān le yì kǒu nǎi yóu  
偷偷地舔了一口奶油。







zhēn shì chán māo māo mā ma shuō  
“真是馋猫！”猫妈妈说。

huà gāng shuō wán xiǎo māo jiù kāi shǐ dǎ  
话刚说完，小猫就开始打

gē le  
隔了。

xiǎo māo de shēng rì yàn huì jiāng  
小 猫 的 生 日 宴 会 将

zài xià wǔ sān diǎn zhōng kāi shǐ  
在 下 午 三 点 钟 开 始。

tā tóu shàng zā le liǎng gè hú dié  
她 头 上 扎 了 两 个 蝴 蝶

jié wěi ba shàng yě zā le yī gè hú  
结， 尾 巴 上 也 扎 了 一 个 蝴

dié jié xiǎo māo dǎ ban wán le hái shì  
蝶 结。 小 猫 打 扮 完 了， 还 是

bù tíng de dǎ gé  
不 停 地 打 嗝。



zhù nǐ shēng rì kuài lè  
“祝你生日快乐！”

gé xiǎo jiě  
“噎小姐。”

xiè xiè      gé xiǎo jiě  
“谢谢！噎小姐。”

nǐ jǐ suì kāi shǐ biàn  
“你几岁开始变  
chéng gé xiǎo jiě de  
成噎小姐的？”



wǒ de shēng rì gē kě  
“我的生日歌可

bù néng biàn chéng dǎ gé gē  
不能变成打嗝歌，  
wǒ yào gǎn kuài tíng zhǐ dǎ gé  
我要赶快停止打嗝。”

xiǎo māo pǎo dào wài miàn  
小猫跑到外面

qù le  
去了。





xiǎo māo yì chū mén jiù pèng dào le  
小猫一出门，就碰到了

dà bái yā  
大白鸭。

wǒ xiàn zài lǎo dǎ gē zhēn méi bàn  
“我现在老打嗝，真没办

fǎ xiǎo māo shuō  
法。”小猫说。

wǒ yòng pì gu dǎ gē yòng pì gu  
“我用屁股打嗝，用屁股

dǎ gē gèng hǎo xiē  
打嗝更好些。”

dà bái yā pū chī pū chī de huàng  
大白鸭扑哧，扑哧地晃

dòng zhe pì gu gěi xiǎo māo kàn  
动着屁股给小猫看。





xiǎo māo yě xué yàng huàng qǐ le pì gu  
小猫也学样 晃起了屁股。

kě shì xiǎo māo bù jīn méi yǒu tíng zhǐ dǎ  
可是，小猫不仅没有停止打

gē gē shēng hái biàn chéng le pū chī pū chī  
嗝，嗝声还变成了扑哧，扑哧，

jiù hǎo xiàng shì pì gu lǐ fā chū de shēng yīn  
就好像是屁股里发出的声音。

xiǎo māo jì xù wǎng qián zǒu xiǎo yān shǔ cóng dì lǐ zuàn chū lái  
小猫继续往前走，小鼹鼠从地里钻出来。

xiǎo yān shǔ wǒ lǎo shì dǎ gé zěn me bàn ne xiǎo māo wèn  
“小鼹鼠，我老是打嗝，怎么办呢？”小猫问。







zhè hái bù jiǎn dān wǒ wā gè dòng bǎ gé fàng jìn qù  
“这还不简单，我挖个洞把噎放进去。”

xiǎo yān shǔ kāi shǐ wā dòng le  
小鼹鼠开始挖洞了。

xiǎo māo yě xué zhe wā dòng

小猫也学着挖洞。

ké shì xiǎo māo de bí zǐ

可是，小猫的鼻子

jìn le tǔ chuān qì shēng biàn chéng  
进了土，喘气声变成

le kēng chí kēng chí  
了吭哧，吭哧。







gé shēng yě biàn chéng  
隔声也变成

le kēng chí kēng chí xiǎo māo  
了吭哧，吭哧。小猫

xiǎng kū le  
想哭了。

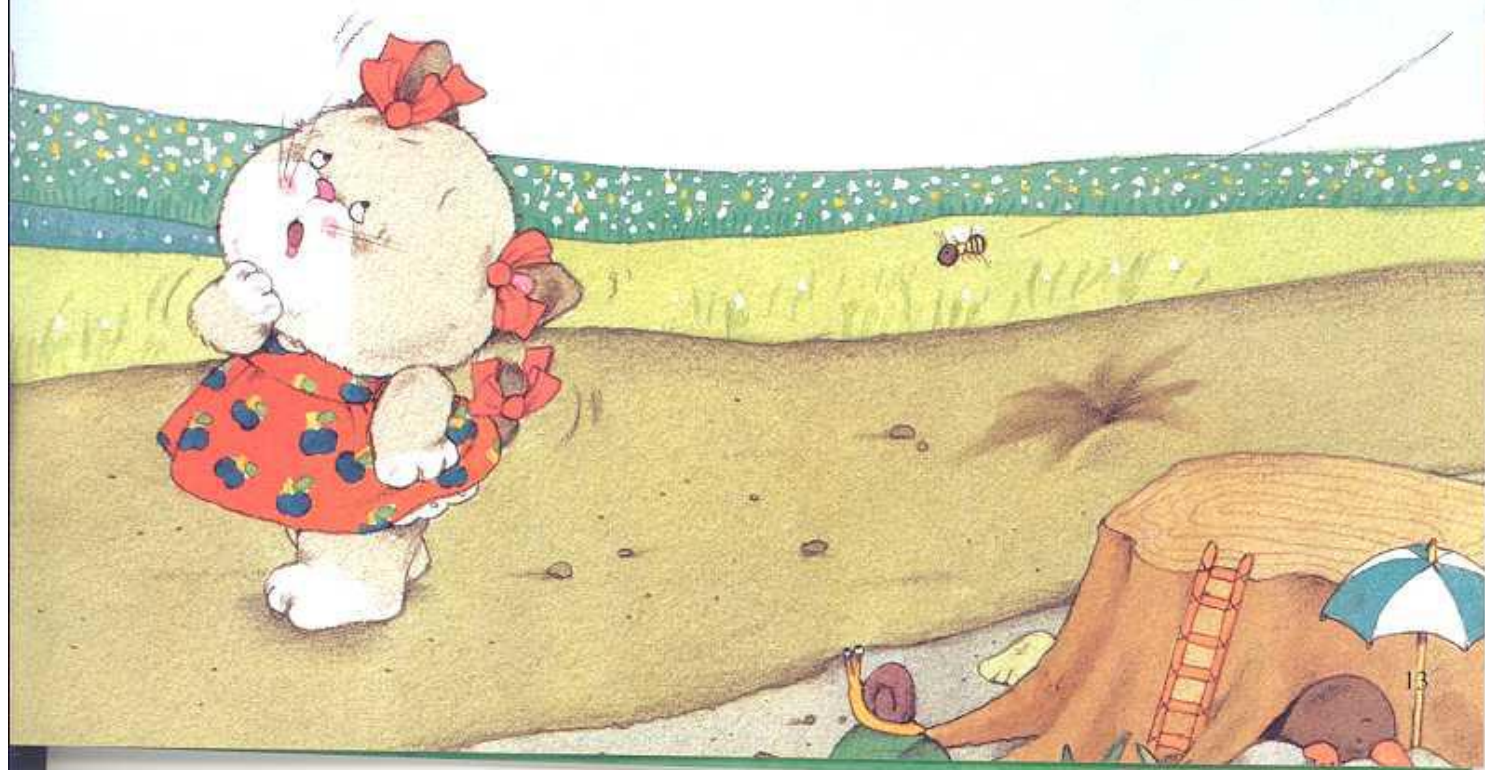




xiǎo māo jì xù wǎng qián zǒu xiǎo gǒu cóng duì miàn guò lái le  
小猫继续往前走，小狗从对面过来了。

āi ya xiǎo gǒu yě zài dǎ gē  
哎呀，小狗也在打嗝。

zhēn méi bàn fǎ lǎo shì dǎ gē xiǎo māo hé xiǎo gǒu yì kuài er shuō  
“真没办法，老是打嗝。”小猫和小狗一块儿说。



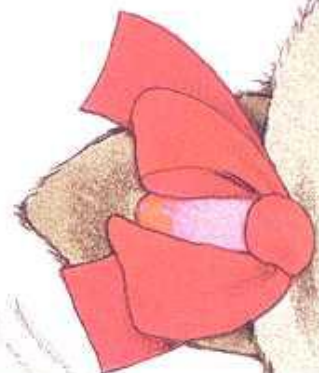




nà wǒ bāng nǐ bǎ gē yā xià qù xiǎo gǒu shuō  
“那我帮你把嗝压下去。”小狗说。

wǒ yě bāng nǐ xiǎo māo shuō  
“我也帮你。”小猫说。

xiǎo gǒu hé xiǎo māo tóng shí shǐ jìn yā zhù duì fāng de zuǐ bā  
小狗和小猫同时使劲压住对方的嘴巴。





méi xiǎng dào xiǎo māo  
没想到，小猫

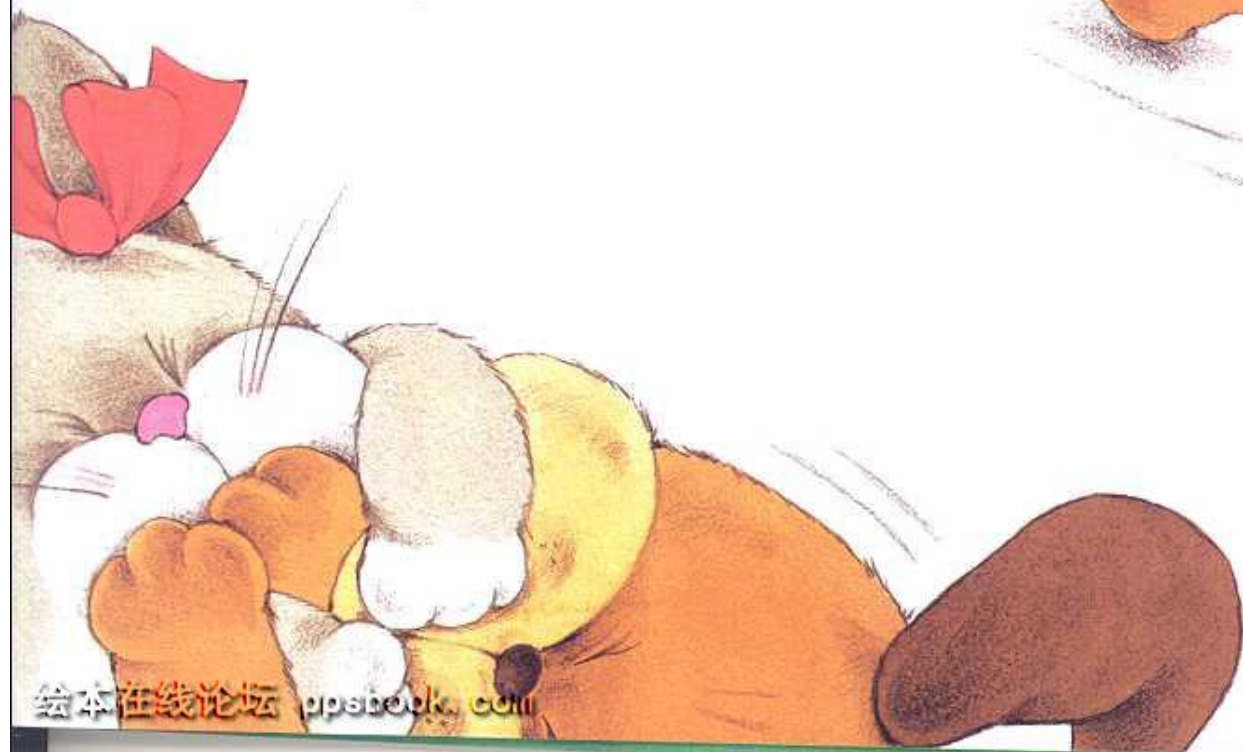
hé xiǎo gǒu de bí zǐ yòu tóng  
和小狗的鼻子又同

shí dǎ qǐ gē lái  
时打起嗝来。

tā men gǎn jīn àn zhù  
他们赶紧按住

duì fāng de bí zǐ zhè shí  
对方的鼻子。这时，

zuǐ ba yòu dǎ qǐ gē lái  
嘴巴又打起嗝来。



xiǎo māo hé xiǎo gǒu  
小 猫 和 小 狗  
bǎ zuǐ ba hé bí zi dōu wǔ  
把 嘴 巴 和 鼻 子 都 捂  
qǐ lái tā men bù néng  
起 来 。 他 们 不 能  
chuān qì bié de yūn dǎo zài  
喘 气 ， 憋 得 晕 倒 在  
dì shàng 。  
地 上 。





tā men hái shì bù tíng de dǎ gé  
他们还是不停地打嗝。

zui hòu tā men dōu kù le  
最后，他们都哭了。

jié guǒ gé shēng yòu dài shàng le kū qiāng  
结果，嗝声又带上了哭腔。





xiǎo māo hé xiǎo gǒu kū zhe huí dào le xiǎo  
小猫和小狗哭着回到了小  
māo jiā māo mā ma shuō nǐ tōu chī nǎi yóu  
猫家。猫妈妈说：“你偷吃奶油  
de shì wǒ tì nǐ bǎo mì  
的事，我替你保密。”

jiē zhe yòu yòng sháo zi yǎo le yì diǎn  
接着，又用勺子舀了一点  
er nǎi yóu fàng jìn le xiǎo māo zuǐ lǐ  
儿奶油放进了小猫嘴里。



xiǎo māo duì xiǎo gǒu xiǎo shēng shuō

小猫对小狗小声说：

tì wǒ men bǎo mì dǎ gé yě yào bǎo  
“替我们保密，打嗝也要保

mì nǎi yóu zhēn hǎo chī  
密。奶油真好吃。”

gé shēng yí xià zì tíng zhù le  
嗝声一下子停住了。





shēng rì yàn huì kāi shǐ le  
生日宴会开始了。

dà jiā yì qǐ chàng shēng rì gē  
大家一起唱生日歌。

zhù nǐ shēng rì kuài lè  
“祝你生日快乐！”

xiǎo māo shuō fēi cháng gǎn xiè dà jiā  
小猫说：“非常感谢大家！”

nǐ jǐ suì le  
“你几岁了？”

sì suì  
“四岁。”

